# Betriebsanleitung
# EURO-Häufler V3D + V5D



**EURO-JABELMANN**
**Maschinenbau GmbH**
**Wilsumer Str. 19 - 21**
**49847 Itterbeck**
**Tel. 0049(0)5948-9339-0**
**Ersatzteile:**
**Tel. 0049(0)5948-9339-26**
**Mail: et-dienst@euro-jabelmann.de**

| Nummer | Inhalt | Seite |
|---|---|---|
| | Konformitätserklärung | 3 |
| 1 | Einleitung | 4 |
| 2 | Bestimmungsgemäße Verwendung | 4 |
| 3 | Technische Daten | 4 |
| 4 | Haftungsausschluss | 4 |
| 5 | Sicherheitshinweise betreffend des Gerätes | 5 |
| 6 | Grundlegende Sicherheitshinweise | 5 |
| 7 | Straßentransport | 6 |
| 8 | Inbetriebnahme und Einstellungen | 7 |
| 9 | Wartung und laufende Instandsetzung | 7 |
| 10 | Garantiebedingungen | 8 |
| 11 | Ersatzteilbestellungen | 8 |
| 12 | Ersatzteilkatalog | 9 |




**Vor Inbetriebnahme ist das Handbuch von jeder Person, die Tätigkeiten mit der Maschine ausführt, sorgfältig zu lesen.**

**EG-Konformitätserklärung nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.A**

Der Hersteller / Inverkehrbringer

**EURO-JABELMANN Maschinenbau GmbH**
**Wilsumer Straße 19 - 21**
**D-49847 Itterbeck**

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: **EURO-Häuflelgerät**

Seriennummer: _____

Serien-/Typenbezeichnung: **V3D, V5D**
Beschreibung:
Das Häufelgerät dient dazu, die Erde oberhalb gepflanzter Kartoffeln zu einem Damm anzuhäufeln.

allen einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie sowie den weiteren angewandten Richtlinien (nachfolgend) - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

| | |
|---|---|
| EN 349:1993+A1:2008 | Sicherheit von Maschinen - Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen |
| EN ISO 12100:2010 | Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010) |
| EN ISO 13857:2008 | Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen (ISO 13857:2008) |

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

EURO-JABELMANN Maschinenbau GmbH
Herr Bosmann
Wilsumer Straße 19 - 21
D-49847 Itterbeck

Itterbeck,_____ _____
(Unterschrift)

## 1. Einleitung

Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung des Gerätes. Nur die sorgfältige Beachtung der nachstehenden Vorschriften und Hinweise garantiert einen störungs- und unfallfreien Einsatz und eine lange Lebensdauer.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für Arbeiten beim Kartoffelanbau bestimmt, weitere Verwendung nur nach Absprache mit dem Hersteller möglich.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Betriebsanleitung und die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsvorschriften.

Die Maschinen dürfen nur von Personen genutzt, gewartet und instand gesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und straßenverkehrsrechtlichen Regeln, sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

## 3. Technische Daten

| **Typ** | **V3D** | **V5D** |
|---|---|---|
| Gesamtlänge/mm | 1200 | 1200 |
| Gesamtbreite/mm | 1650 | 3200 |
| Gewicht kg | 420 | 700 |
| Reihenabstand | 70—75 | 70—75 |
| Arbeitsgeschwindigkeit km/h | 5—6 | 5—6 |
| Leistung ha/h | 0,5—0,6 | 1,1—1,3 |
| Leistungsaufnahme kW min. | 35 | 70 |

## 4. Haftungsausschluß

Wir haben den Inhalt dieser Betriebsanleitung auf Übereinstimmung mit der Maschine geprüft. Dennoch können Abweichungen nicht ausgeschlossen werden, so dass wir für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernehmen. Die Angaben dieser Druckschrift werden regelmäßig überprüft und notwendige Korrekturen sind in den nachfolgenden Auflagen enthalten.

## 5. Sicherheitshinweise betreffend des Gerätes

1. Vor dem Einsatz des Gerätes sollte sich das Bedienpersonal mit der Bedienungsanleitung und mit dem Gerät bekannt machen. Insbesondere ist dabei auf die einzelnem Mechanismen, die Einstellung und richtige Werte zu achten. Während des Einsatzes ist es dafür zu spät.

2. Vor dem Einsatz sollte mach sicherstellen, dass das Häufelgerät komplett und funktionsfähig ist. Bei der Kopplung und Inbetriebsetzung sicherstellen, dass sich im Arbeitsumfeld keine unbefugten Personen aufhalten. Dies gilt besonders für Kinder.

3. Vor der Herstellung und dem Trennen des Anschlusses der Geräte mit hydraulischer Dreipunktaufhängung ist das Gerät in einer entsprechenden Lage zu bringen, um ein ungewolltes Heben oder Senken zu verhindern.

4. Beim Anschluss der Dreipunktaufhängung sind Grundregeln, die für Anschlüsse von Zugmaschinen und Geräte gelten, zu beachten!

5. Beim Umgang mit dem Dreipunkthebel besteht die Gefahr einer Quetsch- und Schnittverletzung!

6. Beim Einsatz von an die Dreipunktaufhängung angeschlossenen Geräten darf man sich nicht zwischen der Zugmaschine und dem Gerät aufhalten!

7. In der Transportstellung des Gerätes für eine ausreichende Arretierung der Dreipunktaufhängung sorgen!

8. Bei Fahrt auf Straßen mit gehobenem Gerät ist der Hebel blockiert werden, damit das Gerät vor ungewolltem Senken geschützt bleibt!

9. Beim Betrieb hydraulischer Vorrichtungen darf sich niemand unter bzw. auf dem Gerät aufhalten!

10. Der Aufenthalt im Arbeitsumfeld des Gerätes ist verboten!

## 6. Grundlegende Sicherheitshinweise

Die Maschine / das Gerät entspricht dem Stand der Technik und ist nach den anerkannten sicherheitstechnischen EG-Richtlinien gebaut. Es ist nur im technisch einwandfreien Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung zu benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten, sind umgehend zu beseitigen. Schrauben und weitere Verbindungen sind regelmäßig zu überprüfen.

Die Sicherheitshinweise an der Maschine / am Gerät sind zu beachten.

Veränderungen, An- oder Umbauten, welche die Sicherheit und Funktion der Maschine / des Gerätes beeinträchtigen könnten, dürfen nicht ohne die Genehmigung des Lieferers vorgenommen werden. Dies gilt auch für den Einbau und die Einstellung von Sicherheitseinrichtungen sowie für das Schweißen an tragenden Teilen.

Arbeiten an elektrischen Ausrüstungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder von unterwiesenen Personen, unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft, gemäß den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.

Die Maschine / das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Schutzeinrichtungen vorhanden und funktionsfähig sind und sichergestellt ist, dass niemand durch den Betrieb gefährdet wird.

Bei Arbeiten an der Maschine müssen geeignete Sicherheitsschuhe oder Stiefel sowie geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Handschuhe) getragen werden.

Es darf niemals in die laufende Maschine / Gerät gegriffen oder Material aus der laufenden Maschine / Gerät entnommen werden; ebenso dürfen bei laufender Maschine / Gerät keine vorhandenen Schutzvorrichtungen geöffnet oder entfernt werden.

Bei Arbeiten an der Maschine /dem Gerät vorher Netzstecker ziehen bzw. abschalten, vor dem Ausschalten immer die Maschine / das Gerät leer laufen lassen. Niemals die Maschine / das Gerät im laufenden Betrieb unbeaufsichtigt lassen.

Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!

An der Maschine / dem Gerät angebrachte Sicherheitshinweise:



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen

## 7. Straßentransport

Achtung! Wichtig!

Es ist eine Zugmaschine für ein Gerät mit zulässiger Achslast (Hinterachse) bis 2000 kg erforderlich.

Bei Bedarf vorne ein Gegengewicht anbringen, um die Steuerbarkeit zu sichern! Gegebenenfalls den Reihenzieher einklappen und Absichern. Bei Fahrten auf öffentlichen Straßen muss das Gerät gehoben und mit einem Sicherheitshebel arretiert werden! Das Häufelgerät muss mit Warnschildern versehen werden.

Falls die Scheinwerfer der Zugmaschine in der Transportstellung verdeckt werden, dann muss die Rückseite der Warnschilder beleuchtet werden. Nachts ist vorne zusätzlich Konturlichter erforderlich, falls die Außenkontur des Gerätes um mehr als 40 cm über die Scheinwerfer der Zugmaschine hinausragt.

## 8. Inbetriebnahme und Einstellungen

### Inbetriebnahme

Angeschlossene und angehängte Geräte sowie Gegengewichte haben Einfluss auf die Steuerbarkeit, die Abbremsung und die Fahrt. Daher sollte für die ausreichende Steuerbarkeit und Abbremsung gesorgt werden!

### Zu Beachten

Vor jeder Inbetriebnahme ist das Gerät und die Zugmaschine auf die Sicherheit beim Betrieb und bei der Bedienung zu prüfen!

Neben Hinweisen in dieser Anleitung achten Sie bitte auf allgemein geltende Vorschriften im Bereich der Sicherheit und Unfallverhütung!

Die angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Auskunft über sichere Handhabung des Gerätes; Aufmerksamkeit gleich Sicherheit!

Beachten Sie geltende Vorschriften bei Benutzung öffentlicher Straßen!

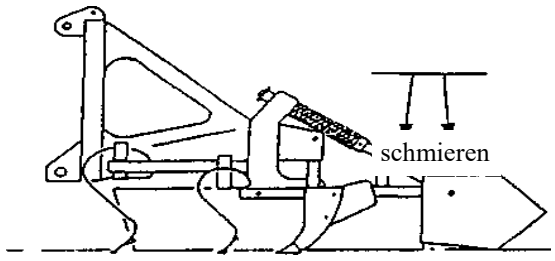
### Grundeinstellungen

1. Dreipunktaufhängung senkrecht
2. Arbeitsteile (Zähne, Körper des Häufelgerätes) auf dem selben Niveau einstellen
3. Arbeitsteile in der Spur der Zugmaschine ca. 5 cm tiefer
4. Fall das Mittelteil zu viel Erde aufschüttet, sollten die Arbeitsteile dort höher eingestellt werden.

## 9. Wartung und laufende Instandsetzung

Das Gerät nach jedem Einsatz reinigen.

Wichtig: unter dem Dammformblech darf keine Erde klebenleiben.




Reparaturen dürfen nur von einer entsprechenden und fachkundigen Kraft unter Einsatz originaler Ersatzteile durchgeführt werden.

Die Katalognummern der Ersatzteile und Aufstellungen befinden sich in dieser Anleitung.

## 10. Garantiebedingungen

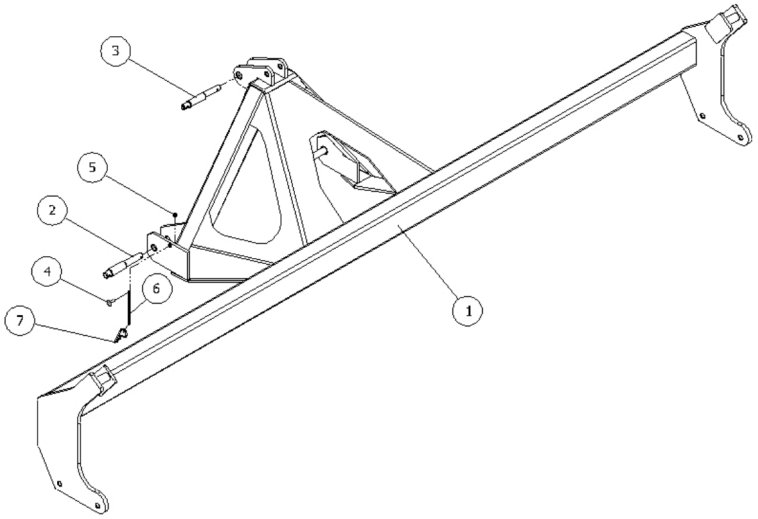
Betreffend unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) und somit auch unserer Garantiebedingungen verweisen wir auf unsere Webseite www.euro-jabelmann.de, einzusehen unter dem Link „Geschäftsbedingungen“. Selbstverständlich stellen wir unsere Geschäftsbedingungen auch auf Anfrage zur Verfügung.

## 11. Ersatzteilbestellungen

Tel. 0049(0)5948–9339-26
Fax 0049(0)5948–9339-27
et-dienst@euro-jabelmann.de

## 12. Ersatzteil-Katalog

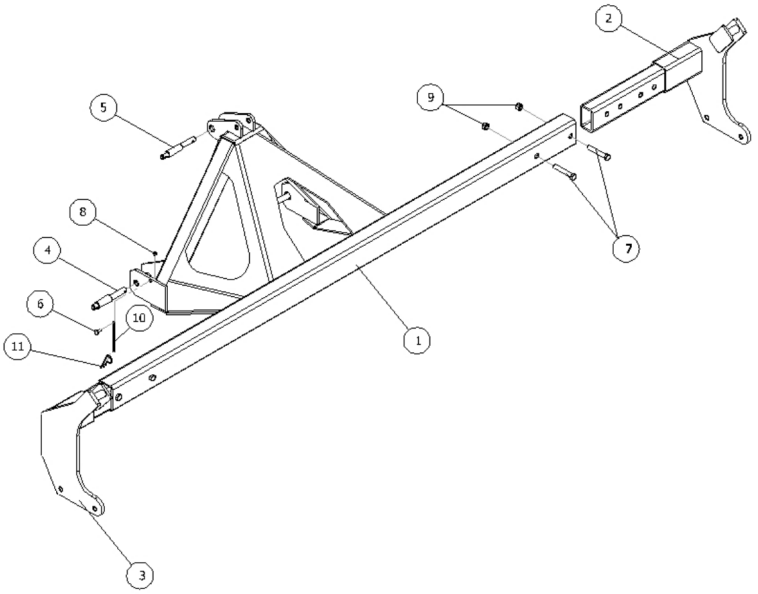
### R-1. Fester tragender Rahmen Satz UFO/01-000




### T-1. Fester tragender Rahmen Satz UFO/01-000

| Nr. | Bezeichnung | Katalog-Nr. | V3D | V5D |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Tragender Rahmen | UFO/01-001 | 1 | 1 |
| 2. | Unterer Bolzen | UFO/01-0002 | 2 | 2 |
| 3. | Oberer Bolzen | UFO/01-0003 | 1 | 1 |
| 4. | Schraube M8x25 | PN/M-82105 | 3 | 3 |
| 5. | Selbstsichernde Mutter M8 | PN/M-82175 | 3 | 3 |
| 6. | Kette | 2,5x165 | 3 | 3 |
| 7. | Federsplint A80 Fe/Zn-25c | BN-8 1/1902-04 | 3 | 3 |

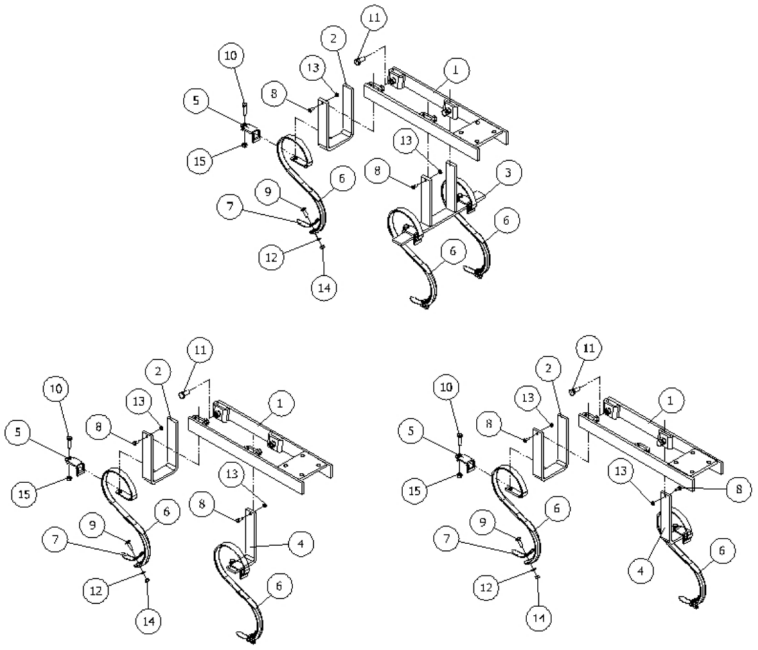
### R-1.1. Ausziehbarer tragender Rahmen Satz UFO/01-000



## T-1.1. Ausziehbarer tragender Rahmen Satz UFO/01-000

| Nr. | Bezeichnung | Katalog-Nr. | V3D | V5D |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Mittlerer tragender Rahmen | UFO/01-001 | 1 | 1 |
| 2. | Linke Seite | | 1 | 1 |
| 3. | Rechte Seite | | 1 | 1 |
| 4. | Unterer Bolzen | UFO/01-002 | 2 | 2 |
| 5. | Oberer Bolzen | UFO/01-003 | 1 | 1 |
| 6. | Schraube M8x25 | PN/M-82105 | 3 | 3 |
| 7. | Schraube M16x100 | PN/M-82105 | 4 | 4 |
| 8. | Selbstsichernde Mutter M8 | PN/M-82175 | 3 | 3 |
| 9. | Selbstsichernde Mutter M16 | PN/M-82175 | 4 | 4 |
| 10. | Kette | 2,5x165 | 3 | 3 |
| 11. | Federsplint A80 Fe/Zn-25c | BN-8 1/1902-04 | 3 | 3 |

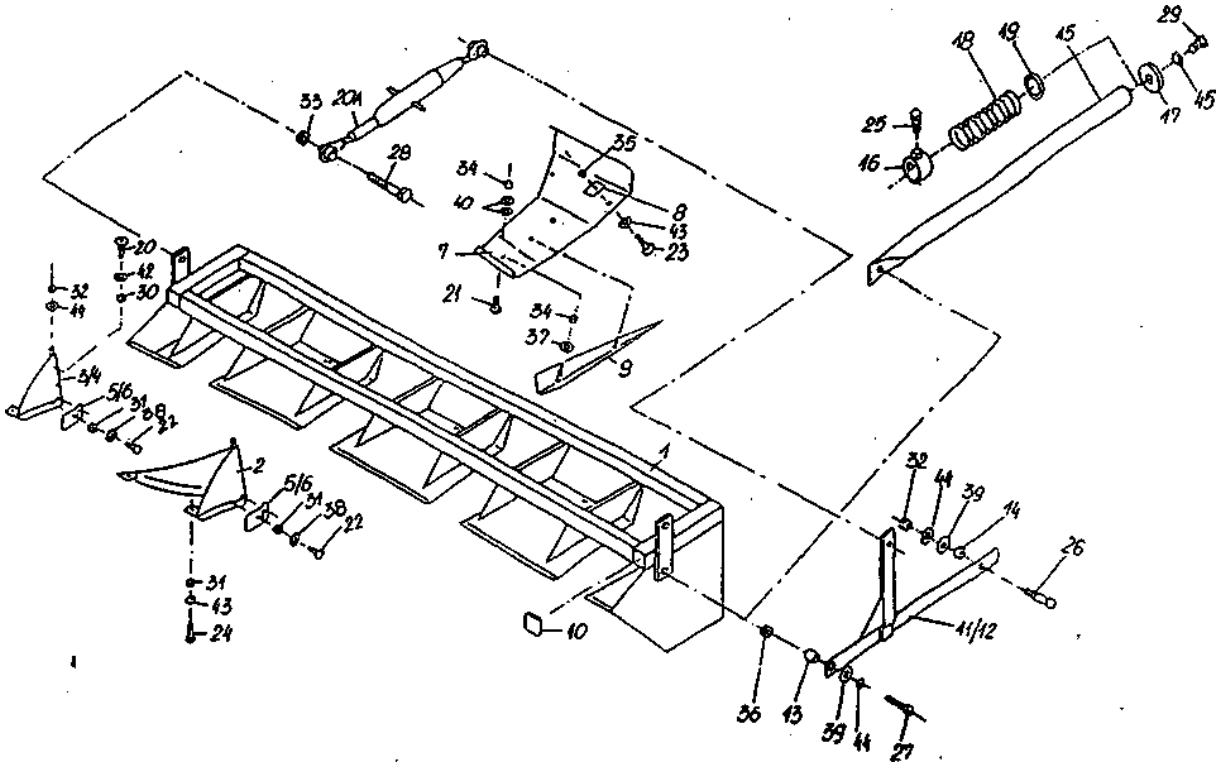
## R-2. Bodenlockerungszähne-Träger mittig, links und rechts UFO/02-000



**T-2. Bodenlockerungszähne-Träger Satz UFO/02-000**

| Nr. | Bezeichnung | Katalog-Nr. | V3D | V5D |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Träger der Bodenlockerungszähne | UFO/02-001 | 3 | 5 |
| 2. | Vordere Stütze | UFO/02-002 | 3 | 5 |
| 3. | Hintere mittige Stütze | UFO/02-003 | 3 | 5 |
| 4. | Hintere Aussenstütze | UFO/02-004 | 2 | 2 |
| 5. | Befestigungsplatte | UFO/02-005 | 7 | 13 |
| 6. | Bodenlockerungszahn Satz | UFO/02-006 | 7 | 13 |
| 7. | Schar des Bodenlockerungszahns | UFO/02-007 | 7 | 13 |
| 8. | Schraube M8x20 | PN/M-82105 | 6 | 10 |
| 9. | Schraube M 10x35 | PN/M-82105 | 7 | 13 |
| 10. | Schraube M 12x45 | PN/M-82101 | 7 | 13 |
| 11. | Schraube M 16x35 | PN/M-82105 | 10 | 18 |
| 12. | Grobunterlegscheibe 10,5 | PN/M-82005 | 7 | 13 |
| 13. | Selbstsichernde Mutter M8 | PN/M-82175 | 6 | 10 |
| 14. | Mutter M10 | PN/M-82144 | 7 | 13 |
| 15. | Selbstsichernde  Mutter M12 | PN/M-82175 | 7 | 13 |

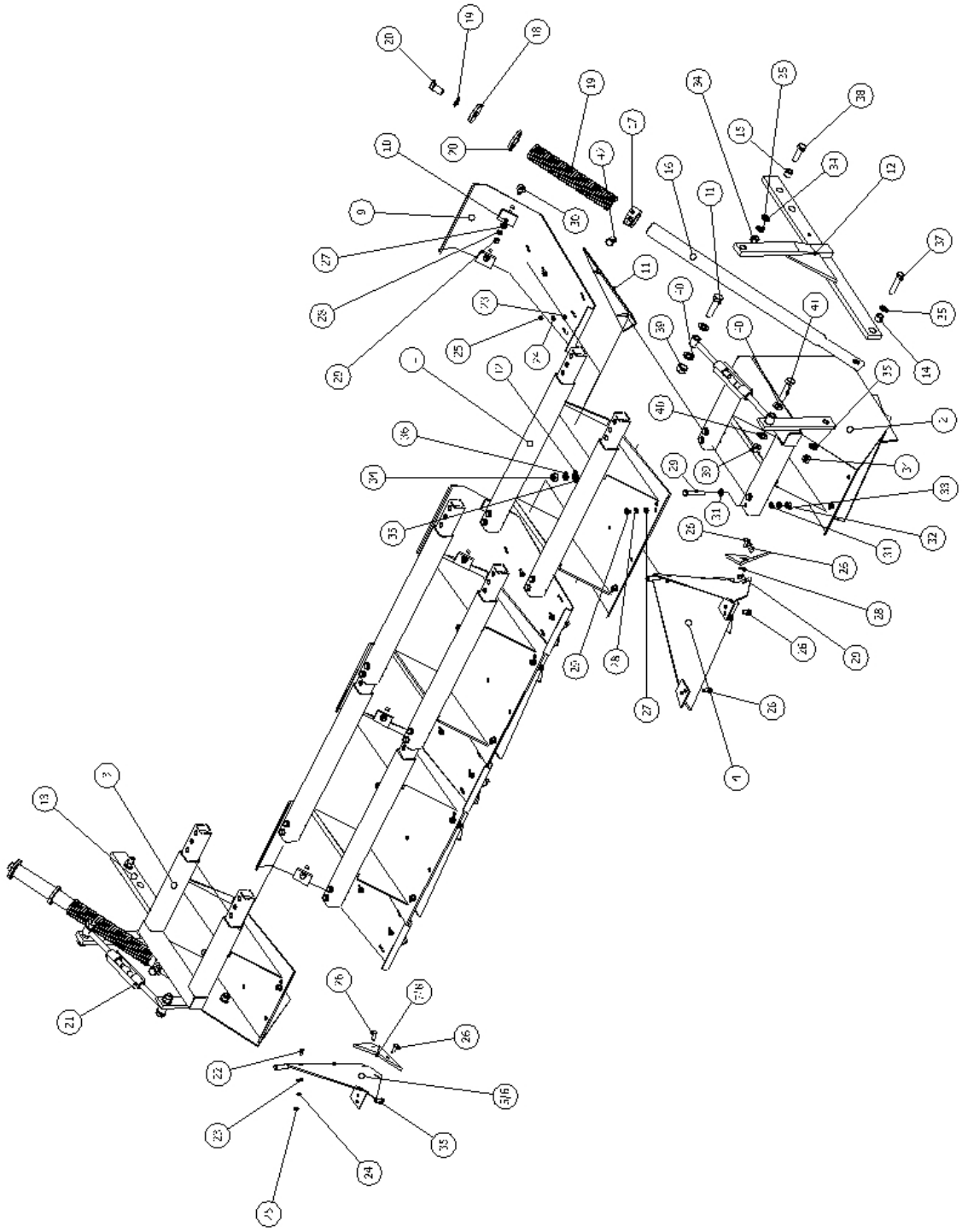
**R-3. Festes Dammformblech Satz UFO/03-000**



## 3. Festes Dammformblech Satz UFO/03-000

| Nr. | Bezeichnung | Katalog-Nummer | V3D | V5D |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Rahmen | UFO/03-001 | 1 | 1 |
| 2. | Körper | UFO/03-002 | 3 | 1 |
| 3. | Halbkörper links | UFO/03-003 | 1 | 1 |
| 4. | Halbkörper rechts | UFO/03-004 | 1 | 1 |
| 5. | Schar links | UFO/03-005 | 4 | 2 |
| 6. | Schar rechts | UFO/03-006 | 4 | 2 |
| 7. | Deckel | UFO/03-007 | 4 | 2 |
| 8. | Platte | UFO/03-008 | 8 | 4 |
| 9. | Reihenroder | UFO/03-009 | 4 | 2 |
| 10. | Blende | UFO/03-010 | 4 | 2 |
| 11. | Verbindungsstück links | UFO/03-011 | 1 | 1 |
| 12. | Verbindungsstück rechts | UFO/03-012 | 1 | 1 |
| 13. | Muffe I | UFO/03-013 | 2 | 2 |
| 14- | Muffe ll | UFO/03-014 | 2 | 2 |
| 15. | Langes Druckrohr | UFO/03-015 | 2 | 2 |
| 16. | Stellring | UFO/03-016 | 2 | 2 |
| 17. | Platte | UFO/03-017 | 2 | 2 |
| 18. | Druckfeder | UFO/03-018 | 2 | 2 |
| 19. | Platte 11 | UFO/03-019 | 2 | 2 |
| 20A. | Zugband | UFO/03-020 | 2 | 2 |
| 20. | Schraube M8x20 | PN/M-82209 | 4 | 4 |
| 21. | Schraube M8x25 | PN/M-82280 | 8 | 4 |
| 22. | Schraube M 10x25 | PN/M-82209 | 16 | 8 |
| 23. | Schraube M 10x25 | PN/M-82406 | 8 | 4 |
| 24. | Schraube M 10x25 | PN/M-82105 | 8 | 4 |
| 25. | Druckschraube M 16x30 | PN/M-82303 | 2 | 2 |
| 26. | Schraube M 16x60 | PN/M-82101 | 2 | 2 |
| 27. | Schraube M 16x80 | PN/M-82101 | 2 | 2 |
| 28. | Schraube M 18x80 | PN/M-82101 | 4 | 4 |
| 29. | Schraube M20x35 | PN/M-82105 | 2 | 2 |
| 30. | Mutter M8 | PN/M-82144 | 4 | 4 |
| 31. | Mutter M 10 | PN/M-82144 | 16 | 8 |
| 32. | Mutter Ml 6 | PN/M-82144 | 7 | 5 |
| 33. | Mutter M18 | PN/M-82144 | 4 | 4 |
| 34. | Selbstsichernde Mutter M8 | PN/M-82175 | 16 | 8 |
| 35. | Selbstsichernde Mutter M10 | PN/M-82175 | 4 | 4 |
| 36. | Selbstsichernde Mutter Ml 6 | PN/M-82175 | 2 | 2 |
| 37. | Unterlegscheibe 8,6 | PN/M-82005 | 8 | 4 |
| 38. | Unterlegscheibe 10,5 | PN/M-8200.S | 8 | 4 |
| 39. | Unterlegscheibe 1 7 | PN/M-82005 | 4 | 1 |
| 40. | Unterlegscheibe 9 | PN/M-82005 | 16 | S |
| 41. | Federscheibe Z 8,1 | PN/M-82008 | 4 | 4 |
| 42. | Federscheibe Z 1 0,2 | PN/M-82008 | 16 | 8 |
| 43. | Federscheibe Z 16,2 | PN/M-82008 | 9 | 7 |
| 44. | Federscheibe Z 20,2 | PN/M-82008 | 2 | 2 |

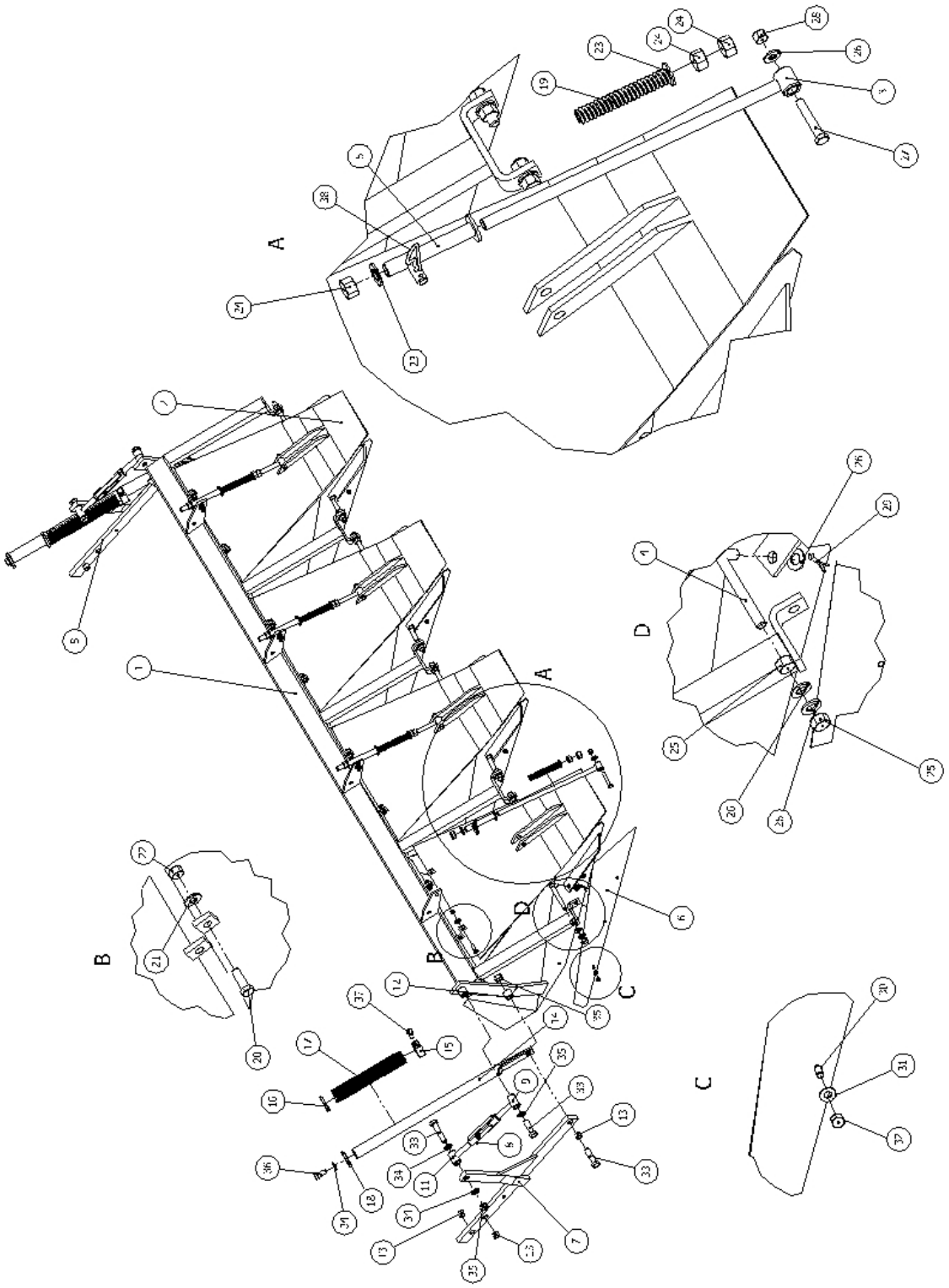
## R-3.1. Ausziehbares Dammformblech Satz UFO/03-000



## T-3.1 Ausziehbares Dammformblech Satz UFO/03-000

| Nr. | Bezeichnung | Katalog-Nummer | V3D | V5D |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Mittelteil | | 1 | 3 |
| 2. | Linkes Aussenteil | | 1 | 1 |
| 3. | Rechtes Aussenteil | | 1 | 1 |
| 4. | Körper | UFO/03-002 | 1 | 3 |
| 5. | Linkes Halbkörper | UFO/03-003 | 1 | 1 |
| 6. | Rechtes Halbkörper | UFO/03-004 | 1 | 1 |
| 7. | Linker Schar | UFO/03-005 | 2 | 4 |
| 8. | Rechter Schar | UFO/03-006 | 2 | 4 |
| 9. | Deckel | UFO/03-007 | 2 | 4 |
| 10. | Platte | UFO/03-008 | 4 | 8 |
| 11. | Reihenroder | UFO/03-009 | 2 | 4 |
| 12. | Linkes Verbindungsstück | UFO/03-011 | 1 | 1 |
| 13. | Rechtes Verbindungsstück | UFO/03-012 | 1 | 1 |
| 14. | Muffe I | UFO/03-013 | 2 | 2 |
| 15. | Muffe II | UFO/03-014 | 2 | 2 |
| 16. | Druckrohr | UFO/03-015 | 2 | 2 |
| 17. | Stellring | UFO/03-016 | 2 | 2 |
| 18. | Platte | UFO/03-017 | 2 | 2 |
| 19. | Druckfeder | UFO/03-018 | 2 | 2 |
| 20. | Platte II | UFO/03-019 | 2 | 2 |
| 21. | Spannschraube M20 | UFO/03-020 | 2 | 2 |
| 22. | Schraube M8x20 | PN-85/M82207 | 4 | 4 |
| 23. | Unterlegscheibe 8,4 | PN-EN ISO 7089:2004 | 4 | 4 |
| 24. | Federscheibe 8,2 | PN-EN ISO 7091:2004 | 4 | 4 |
| 25. | Mutter M8 | PN-EN ISO 4032:2004 | 4 | 4 |
| 26. | Schraube M10x25 | PN-EN ISO 4014:2004 | 12 | 24 |
| 27. | Unterlegscheibe 10,5 | PN-EN ISO 7089:2004 | 16 | 28 |
| 28. | Federscheibe 10,2 | PN-EN ISO 7091:2004 | 16 | 28 |
| 29. | Mutter M10 | PN-EN ISO 4032:2004 | 28 | 28 |
| 30 | Schraube M12x80 | PN-EN ISO 4014:2004 | 8 | 16 |
| 31. | Unterlegscheibe 13 | PN-EN ISO 7089:2004 | 16 | 32 |
| 32. | Federscheibe 12,2 | PN-EN ISO 7091:2004 | 8 | 16 |
| 33. | Mutter M12 | PN-EN ISO 4032:2004 | 8 | 16 |
| 34. | Mutter M16 | PN-EN ISO 4032:2004 | 7 | 9 |
| 35. | Unterlegscheibe 16,4 | PN-EN ISO 7089:2004 | 7 | 9 |
| 36. | Federscheibe 16,2 | PN-EN ISO 7091:2004 | 7 | 9 |
| 37. | Schraube M16x80 | PN-EN ISO 4014:2004 | 2 | 2 |
| 38. | Schraube M16x60 | PN-EN ISO 4014:2004 | 2 | 2 |
| 39. | Selbstsichernde Mutter M20 | PN-EN ISO 4032:2004 | 4 | 4 |
| 40. | Unterlegscheibe 21 | PN-EN ISO 7089:2004 | 8 | 8 |
| 41. | Schraube M 20x80 | PN-EN ISO 4014:2004 | 4 | 4 |
| 42. | Schraube M 16x40 | PN-EN ISO 4014:2004 | 4 | 4 |

## 3.2. Dammformblech neues Heckteil Satz UFO/03-00



## T-3.2 Dammformblech neues Heckteil UFO/03-000

| Nr. | Bezeichnung | Katalog-Nummer | V3D | V5D |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Rahmen | UFO4R75N/01-01-100 | 1 | 1 |
| 2. | Deckel Satz. | UFO4R75N/01-02-100 | 2 | 4 |
| 3. | Schraube | UFO-N/01-03-100 | 2 | 4 |
| 4. | Stab | UFO-N/01-03-003 | 6 | 8 |
| 5. | Muffe | UFO-N/01-04-100 | 2 | 4 |
| 6. | Blech | UFO-N/01-01-001 | 6 | 8 |
| 7. | Linkes Verbindungsstück | UFO/03-011 | 1 | 1 |
| 8. | Rechtes Verbindungsstück | UFO/03-012 | 1 | 1 |
| 9. | Rechte Schraube Satz | | 2 | 2 |
| 10. | Linke Schraube Satz | | 2 | 2 |
| 11. | Spannschraube M20 | | 2 | 2 |
| 12. | Mutter | UFO/03-013 | 4 | 4 |
| 13. | Kleine Mutter | UFO/03-14 | 4 | 4 |
| 14. | Kurzes Druckrohr | UFO/03-015/A | 2 | 2 |
| 15. | Stellring | UFO/03-016 | 2 | 2 |
| 16. | Platte | UFO/03-017 | 2 | 2 |
| 17. | Druckfeder | UFO/03-018 | 2 | 2 |
| 18. | Platte II | UFO/03-019 | 2 | 2 |
| 19. | Druckfeder II | UFO/03-020 | 2 | 4 |
| 20. | Schraube M12x40 | PN-EN ISO 4014:2004 | 4 | 8 |
| 21. | Unterlegscheibe 13 | PN-EN ISO 7089:2004 | 4 | 8 |
| 22. | Unterlegscheibe M12 | PN-EN ISO 4032:2004 | 4 | 8 |
| 23. | Unterlegscheibe 18 | PN-EN ISO 7089:2004 | 4 | 8 |
| 24. | Mutter M18 | PN-EN ISO 4032:2004 | 6 | 12 |
| 25. | Mutter M16 | PN-EN ISO 4032:2004 | 14 | 20 |
| 26. | Unterlegscheibe 16 | PN-EN ISO 7089:2004 | 20 | 28 |
| 27. | Schraube M16x70 | PN-EN ISO 4014:2004 | 2 | 4 |
| 28. | Selbstsichernde Mutter M16 | PN-EN ISO 7040:2003 | 2 | 4 |
| 29. | Splint 5x28 | PN-EN ISO 7072:1996 | 6 | 8 |
| 30. | Schraube M10x35 | PN-85/M82207 | 24 | 32 |
| 31. | Unterlegscheibe 10,5 | PN-EN ISO 7089:2004 | 24 | 32 |
| 32. | Mutter M10 | PN-EN ISO 4032:2004 | 24 | 32 |
| 33. | Schraube M 20x100 | PN-EN ISO 4014:2004 | 2 | 2 |
| 34. | Unterlegscheibe 21 | PN-EN ISO 7089:2004 | 8 | 8 |
| 35. | Mutter M20 | PN-EN ISO 4032:2004 | 2 | 2 |
| 36. | Schraube M 20x35 | PN-EN ISO 4014:2004 | 2 | 2 |
| 37. | Schraube M 16x40 | PN-EN ISO 4014:2004 | 2 | 2 |
| 38. | Stift | PN-EN ISO 1234:2001 | 2 | 4 |

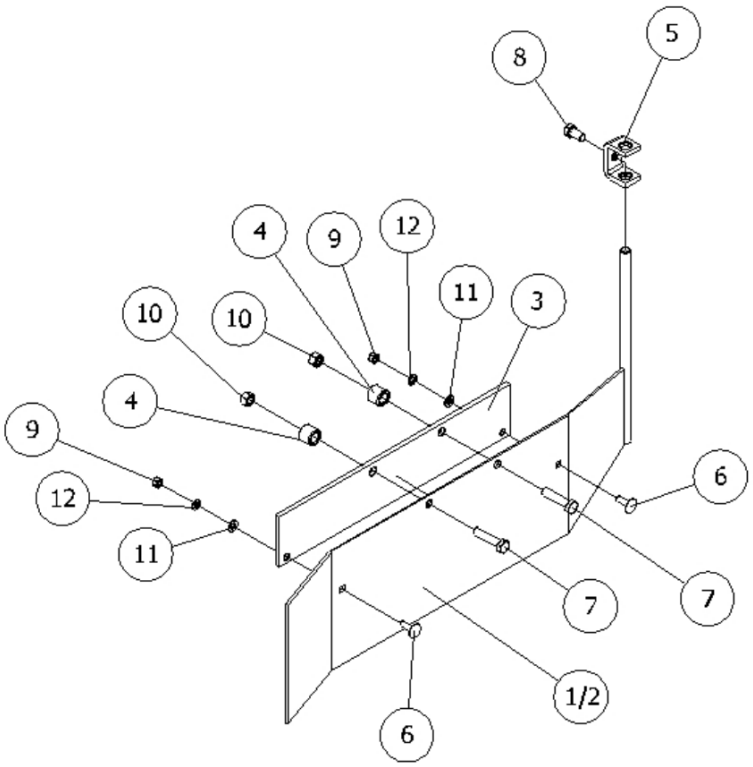
## R-4. Häufelvorrichtung Satz UFO/04-000



## T-4. Häufelvorrichtung Satz UFO/03-000

| Nr. | Bezeichnung | Katalog-Nummer | V3D | V5D |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Obere Feder | UFO/04-001 | 3 | 5 |
| 2. | Rahmenschellen | UFO/04-002 | 6 | 10 |
| 3. | Bügel I | UFO/04-003 | 3 | 5 |
| 4. | Federzahn | UFO/04-007 | 3 | 5 |
| 5. | Schar | UFO/04-008 | 3 | 5 |
| 6. | Linker Flügel | UFO/04-009 | 2 | 4 |
| 7. | Rechter Flügel | UFO/04-010 | 2 | 4 |
| 8. | Stütze Satz | UFO/04 -011 | 3 | 5 |
| 9. | Achse Satz | UFO/04-012 | 3 | 5 |
| 10. | Bügel II | UFO/04-013 | 3 | 5 |
| 11. | Stellleiste | UFO/04-014 | 4 | 8 |
| 12. | Stellmuffe | UFO/04-015 | 8 | 16 |
| 13. | Schraube M8x30 | PN/M-82105 | 3 | 5 |
| 14. | Schraube M 10x2 5 | PN/M-82105 | 4 | 8 |
| 15. | Schraube M 1 0x60 | PN/M-82101 | 3 | 5 |
| 16. | Schraube M 12x65 | PN/M-82424 | 6 | 10 |
| 17. | Schraube M 12x55 | PN/M-82424 | 3 | 5 |
| 18. | Schraube M 16x45 | PN/M-82101 | 5 | 5 |
| 19. | Mutter M 10 | PN/M-82144 | 6 | 10 |
| 20. | Mutter MI 2 | PN/M-82144 | 6 | 10 |
| 21. | Selbstsichernde Mutter M8 | PN/M-82175 | 9 | 15 |
| 22. | Selbstsichernde Mutter M 10 | PN/M-82175 | 7 | 13 |
| 23. | Selbstsichernde Mutter M 14 | PN/M-82175 | 12 | 20 |
| 24. | Selbstsichernde Mutter M 16 | PN/M-82175 | 3 | 5 |
| 25. | Unterlegscheibe 8,4 | PN/M-82005 | 6 | 10 |
| 26. | Unterlegscheibe 11 | PN/M-82005 | 4 | 8 |
| 27. | Federscheibe Z 12,2 | PN/M-82008 | 6 | 10 |

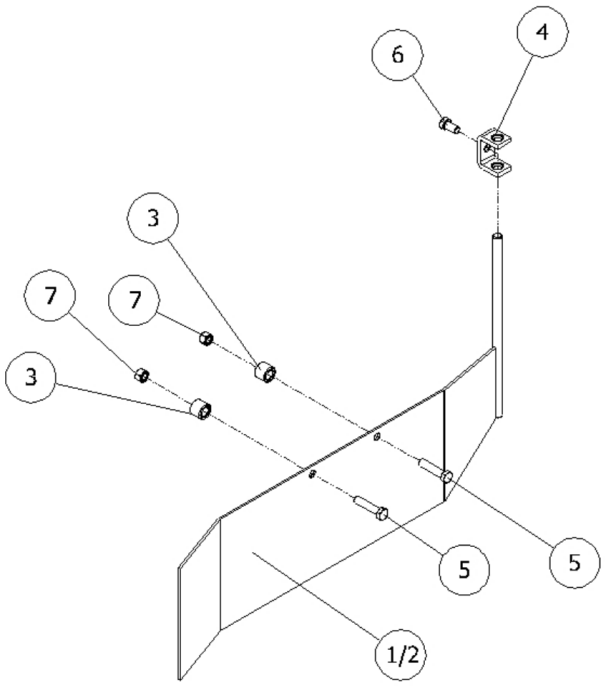
**R-5. Grenzbleche altes Heckteil UFO/05-000**




**T-5. Grenzbleche altes Heckteil UFO/05-00**

| Nr. | Bezeichnung | Katalog-Nummer | V3D | V5D |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Linkes Blech | UFO/05-001 | 1 | 1 |
| 2. | Rechtes Blech | UFO/05-002 | 1 | 1 |
| 3. | Verstärkungsblech | UFO/05-003 | 2 | 2 |
| 4. | Muffe | UFO/03-014 | 2 | 2 |
| 5. | Klammer | UFO/05-005 | 2 | 2 |
| 6. | Schraube Ml 2x35 | PN/M-82406 | 4 | 4 |
| 7. | Schraube M 16x70 | PN/M-82101 | 4 | 4 |
| 8. | Schraube M 16x30 | PN/M-82303 | 2 | 2 |
| 9. | Muffe M12 | PN/M-82144 | 4 | 4 |
| 10. | Selbstsichernde Muffe Ml 6 | PN/M-82175 | 4 | 4 |
| 11. | Unterlegscheibe 13 | PN/M-82005 | 4 | 4 |
| 12. | Federscheibe Z 12,2 | PN/M-82008 | 4 | 4 |

**R-5.1. Grenzblech neues Heckteil UFO/05-000**




**T-5.1. Grenzbleche neues Heckteil UFO/05-000**

| Nr. | Bezeichnung | Katalognummer | V3D | V5D |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Linkes Blech | UFO/05-001 | 1 | 1 |
| 2 | Rechtes Blech | UFO/05-0002 | 1 | 1 |
| 3 | Muffe | UFO/03-014 | 2 | 2 |
| 4 | Klammer | UFO/05-005 | 2 | 2 |
| 5 | Schraube M16x70 | PN/M-82101 | 4 | 4 |
| 6 | Schraube M16x30 | PN/M-82303 | 2 | 2 |
| 7 | Selbstsichernde Muffe M216 | PN/M82175 | 4 | 4 |